



“கடோடோவாக் காகக் காத்திருத்தல் (Waiting for Godot)என்ற பிரசித்தமான அபத்த நாடகத்துடனே இணைத்துப் பார்க்கப்படுகிறது சாமுவெல் பக்கெட்டின் பெயர். இந்த நாடகத்தில் கடோடோ என்ற நபருக்காக இருவர் காத்திருக்கின்றனர். நாடகம் முடியும் பளேதும் கடோடோ வருவதில்லை. 1953ஆம் ஆண்டு இந்த நாடகம் பாரிஸில் மடேரை ஏற்றப்படுவதற்கு முன்பு சாமுவெல் பக்கெட்டைத் தெரியாதவர்கள் அவரைத் தெரிந்து கொள்ள வதைத்தது. இருப்பினும் நவீனத்துவ இலக்கியத்தில், பக்கெட் பிரதானமாய் நாவலாசிரியராக மதிப்பிடப்படுகிறார். ஜமேஸ் ஜாய்சுக்குப் பிறகு நவீனத்துவ இலக்கியத்தில் உச்சஸ்தானத்தினைப் பெறும்பவர்பக்கெட். நாவல், நாடகம், கவிதை, மொழிபெயர்ப்பு ஆகிய துறைகளில் பக்கெட்டின் பங்களிப்பு சாதாரணப்படுத்த முடியாதது. ஆங்கிலத்திலும், பிரெஞ்சு மொழியிலும் சரிசமமான சரளத்துடன் படபடப்புகளை எழுதியவர். நடிகர்களே இல்லாத நாடகங்கள், வார்த்தைகளே இல்லாத நாடக அங்கங்கள், கதைத் திட்டமே (Plot)இல்லாத நாவல்கள் ஆகியவற்றின் முன்னோடி பக்கெட்.

1906ஆம் ஆண்டு அயர்லாந்தில் பிறந்தார். Trinity Collegeஇல் பட்டம் பெற்றார். பல்கலைக்கழகங்களில் சிறிது காலம் பணியாற்றிய பின் விலகினார். 1930களில் ஐரோப்பிய நாடகங்களில் சூற்றிப் பயணம் செய்தார். பாரிசில் ஜமேஸ் ஜாய்சை சந்தித்து சிறிது காலம் அவருக்கு காரியதரிசியாகப் பணிபுரிந்தார். பிறகு பாரிசில் தங்க முடிவா செய்தார். 1969ஆம் ஆண்டு இலக்கியத்திற்கான நோபல் பரிசு அவருக்கு வழங்கப்பட்டது. ஆனால் பரிசை

வாங்குவதற்கு அவர் ஸ்டாக் ஹோமோக்சுப் போகவில்லை. சிறுகதைகளையும் முதல் இரண்டு நாவல்களையும் ஆங்கிலத்தில் எழுதினார். மூப்பரும் நாவல்களையும் (Trilogy), நாடகங்களையும் முதலில் பிரெஞ்சு மொழியில் எழுதி, பிறகு அவரே ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தார்.

பெக்கெட்டை பாதித்தவர்கள் இருவர்: (1) ஜேம்ஸ் ஜாய்ஸ் (2) பிரெஞ்சு நாவலாசிரியரான மார்செல் ப்ரூஸ் (Marcel Proust), “பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டு நாவலுக்கு சவக்குழி தோண்டியவர்கள்” பட்டியலில் முதல் இரண்டு இடங்களைப் பெறுபவர்கள் ஜாய்ஸ் மற்றும் ப்ரூஸ். ஜாய்ஸின் Ulysses நாவல் சகல யதார்த்த நாவல்களையும் ஒரு முடிவுக்குக் கொண்டுவந்தது. புறவயமான தகவல்களை ஆவணப்படுத்தும் யதார்த்த நாவல் உள்மயமான, சாட்வாத் யதார்த்தத்தை பதிவு செய்யத் தவறி விடுகிறது என்றார் மார்செல் ப்ரூஸ். ரியலிஸ்டுகளும் நச்சுச்சுரலிச நாவலாசிரியர்களும் அனுபவத்தின் கடைசியைக் கழிவுகளை மாதிரி வழிபட்டு, வாழ்வின் மெம்போகான அம்சங்களையே எழுதுகின்றனர் என்றார் பெக்கெட்.

வாட் (Watt) நாவல் இரண்டாம் உலகப் போர்க்காலத்தில் தொடங்கப்பட்டு போர் முடிந்த பின் முடிக்கப்பட்டது. ஹிட்லரின் ஆக்கிரமிப்பை எதிர்த்த பிரெஞ்சு எதிர்ப்பு இயக்கம் (Resistance Movement) கழுவில் பெக்கெட் ரகசிய செய்களைத் தொகுப்பவராக இருந்தார். பெக்கெட்டையும் அவரது மனவியையும் நான்கு ரகசிய போலீசான Gestapo கைது செய்யுமுன் தப்பித்தனர். Rousillon என்ற ஆக்கிரமிக்கப்படாத பகுதியை அடைந்து பிரெஞ்சு விவசாயியைப் போல் பெக்கெட் இரண்டு வருடம் வாழ்ந்தார். இந்தக் காலகட்டத்தில் Aude என்ற மனிதனுக்கு விறகு வெட்டிக் கொடுத்து தனக்கும்தன் மனவிக் குமான உணவதைச் சம்பாதித்துக் கொண்டார். மாலையில் ஓய்வு நேரத்தில் பயிற்சி ஏடுகளில் வாட் நாவலை எழுதினார்.

பெக்கெட்டின் நாடகங்கள் “எதிர் நாடகம்” (Anti-Theatre) என்ற வகைமையில் அடங்கும். அவ்வாறே அவரது நாவல்களும் “எதிர் நாவல்” (Anti-Novel) வகைப்படும். நம் மால் அடையாளப்படுத்தக்கூடிய மனிதர்களை, அடையாளப்படுத்தக்கூடிய நிகழ்ச்சிகளை வதைத்துக் கதை சொல்ல மறுப்பது எதிர் நாவல். இவ்வகை நாவல் இரண்டாம் பட்ச முக்கியத்துவமுள்ள பாத்திரங்களாகக் குறிக்கப்படும் தரம். பொருள்கள் பற்றிய பட்டியல்களைக் கொண்டிருக்கும். ஆனால் கதை என்ற அம்சம் மறுக்கப்படும். இறுதி முடிவினை நோக்கிய இயக்கமே இருக்காது. மொழிநடையின் சிக்கல்களிலும், சாத்தியப்பாடுகளின் அசாத்யப் பொருத்தங்களிலும் கவனம் செலுத்தும். வாட் நாவலில் கதைசொல்லியின் (narrator) விவரிப்பினை விட வாட்டின் மண்டகைக் குள் பச்சும் குரல்களைப் பதிவு செய்வதையே பெக்கெட் முதன்மைப்படுத்துகிறார். வாட் நாவல் பெக்கெட்டின் ஆங்கில எழுத்துக் கட்டத்ததைச் சேர்ந்தது. மூப்பரும் நாவல்களான Molloy, Malone Dies, Unnameable, ஆகியவை முதலில் பிரெஞ்சு மொழியில் எழுதப்பட்டு பிறகு அவற்றை பெக்கெட் ஆங்கிலத்திற்கு மொழிமாற்றம் செய்தார்.

நாவலின் களம் டப்ளினின் (அயர்லாந்து) நகராக அருகில் அமனைத் திருக்கிறது. ரயிலில் சனெற்று அடையலாம். ஆனால் இடத்தின் பெயர் குறிக் கப்படவில்லை. வாட் நாவலைச் சொல்பவர் வாட்டூன் மனநோய் விடுதியில் இருந்த சாம் எனபவர். சாம் சனென்னதை வதைத்து சாம் எழுதியதாக இந்த நாவல் கருதப்பட வேண்டும். **Magdalen Mental Mercy Seat** என்ற மன நோய் விடுதியில் பக்கெட் சிறிது காலம் பணியாற்றினார் என்ற விபரம் வாட் நாவலைப் புரிந்து கொள்ள உதவும்.

கதையைச் சொல்லும் சாம், செய்திப் பரிவர்த்தனை ரீதியில் பெருத்த சிரமங்களை எதிர்கொள்கிறார். வாட் பசும் போது சொற்களின் முதல் எழுத்துக்களை மாற்றிப் போட்டும் பசுகிறான். வாக்கியத்திற்குள்ளும் சொற்களின் வரிசைப் பாட்டினதை தலக்கீழாக் கிப் பசுகிறான். விடுதியில் கால்களைப் பின் வதைத்து நடப்பது வாட்டின் வாக்கியங்களை நியாயப்படுத்துகிறது. விஷயங்களை மலும் சிக்கலாகக், வாட் காட்சிப்புலன் உணர்வுகளையும், நுகர் உணர்வுகளையும் தெளிவின்றிக் கலந்து விடுகிறான். தீர்மானிக் கமுடியாத தன்மை வரைஸ் நோய் போல் நாவல் முழுவதிலும் பரவிக் கிடக்கிறது. ஒரு கோடை காலத்தின் போது **Knott** என்பவரின் வீட்டுக்கு வலைக்கு வரும் வாட், தனக் கான மாற்று ஆள் வந்துவடன் மற்றொரு கோடையில் புறப்பட்டும் சலை்கிறான். இதற்கு இடையில் கழிந்த வருடங்கள் எத்தனை என்பதைச் சொல்ல முடியாதிருக்கிறது.

சிந்தனை செய்தலும், மொழிப்புத்தலும் வாட்டைப் பொருத்தவரை ஒரே மாதிரியான செயல்கள். புலன்களையும், தரக்கத்தையும், மொழியையும் பதைத்தியக் காரத்தனமான கச்சித்ததுடன் அவன் பயன்படுத்துகிறான். தரக்கத்தின் விதிமுறைகளே அவனது கருவிகள். பொருள்களுக்கப் பெரிடும் நிகழ்ச்சிகளுக்கு விளக்கம் தரவும் வாட் சொற்களைப் பயன்படுத்துகிறான். வஸ்துக்களும் நிகழ்ச்சிகளும் அறிவாரத்தரீதியான புரிந்துகொள்ளலின் முன் அபிப்பணிய வேண்டுமென்று நின்கை்கிறான். வாட்டின் அனுபவமலவாதமும் (**Empiricism**), பகுத்தறிவுவாதமும் (**Rationalism**) பதைத்தியக் காரத்தனமான ஆன்மதித்தியவாதியாக (**Solipsist**) அவனை ஆக்குகிறது. காலம் வலெய்யுடன் விளையாடும் எளிமையான விளையாட்டாளர்களே வாழ்வின் நிகழ்வுகள் என்கிறான். அர்த்தத்தை நோக்கிய தொடர்ச்சியான தடலும், அர்த்தத்தைப் புறக்கணித்தலும் மிக்க கர்மயான பிரச்சனைகள் ஆகின்றன வாட்டைக்கு. இப்பிரச்சனைகள் பக்கெட்டின் நாவல்களுக்கு அடித்தளம் ஆகின்றன. விவரிப்பதன் மலம் நாம் ஏற்படுத்தும் அர்த்த வழங்கலை உலகமும் வாழ்வும் எதிர்க்கின்றன. ஆனால் அர்த்தப்படுத்தும் முயற்சியை பக்கெட்டின் நாய்கர்கள் தொடர்ந்து கொண்டே இருக்கின்றனர்.

மலேலோட்டமாய் எளிய நிகழ்ச்சியாகத் தெரிகின்ற பியானோ சூறுதி சேர்ப்பவர்களின் வருகை, வாட்டைக்குப் பெரிய பிரச்சனையாகி விடுகிறது. கண் தெரியாத முதிய **Gall**, இளைய **Gall** என்பவரால் **Knott**-ன் வீட்டுக்கு அழைத்து வரப்படுகிறார். **Gall** கள் அப்பாவும் மகனும் ஆவர். அப்படித்தான் அறிமுகமும் செய்து கொள்கின்றனர். பொதுவாக பியானோ சூறுதி சேர்ப்பவர்கள் கண் பார்வை அற்றவர்களாக இருப்பார்கள். வாட் பியானோ

அறகைக் குள் வரூம் பஹேது அவன் நினதைத் ததற்கு மாறாக இளயை Gall சூரூதி சரேக் கிறார். மூதியவர் அறயின் நடுவில் நின்றபடி சூரூதியகைக் கஹேட்டுக் கஹண்டிரூக் கிறார். அவர்களின் தஹேற்றம், உறவூ கூறித்த பிரச்சனகைகள் வாட்டை நச்சரிக்கத் தஹெடங் கூகின்றன. மஹழியின் கரூதுகஹேள் களை மிஹூ சூகிற, நஹூவிவிடூகிற அஹுபவங் கள் அவனை நிம் மதியாக இரூக் க விடூவதில்லை. மஹழியாலும், தரக் கத்தாலும் அஹுபவங் களை எதிர்கஹண்டூ வாழ்ந்த வாட், Knott இன் வீட்டில் நடக்கூம் நிகழ்ச்சிகளை மஹழிப்படுத்தி பூரிந்து கஹேள்ள் மூடியாமல் இரூதியில் மனநஹேய் விடூதியசை சரேகிறான். 4 அத்தியாயங் களயூம் ஓரூ பின் இண்பைப்பயூம் (Addenda) கஹண்டூது இந் நாவல். கச்சிதமான வாக்கியங் கள், சில பாடல்கள், கவிதகைள் பஹேன்ற நாவலூக் கூ தவேயைற்ற விஷயங் கள் Addenda வில் உள்ளன.

வாட்டின் எஹமானரான Knott மர்மமான மனிதர். அவர் வீட்டில் நடக்கூம் நியமங் கள் காரணகாரியத்திற்கூ அப்பாற்பட்டவை. Knott இன் வட்டவடிவபடூக்கை ஓவ்வஹொரூ இரவூம் சிறிதூ இடம் பெயர்க்கப்பட்டூ வரூட மூடிவில் ஓரூ மூழூசூற்று வந்து விடூம். தன் எஹமானரபைப்பார்த்தூ வாட் இரூதி வரபைபசேவதஹே இல்லை. Knott தனக்கூத்தானஹே பசேிக் கஹேள் கிறார்: பாடிக் கஹேள் கிறார். தன்னசை சூமாரான மஹழியியல் வல்லூநன் எனக் கஹூம் வாட், Knott பசேவதூ இன்னதூ என்று அறியமூடிவதில்லை. Knott வசதியானவர். ஆனால் அவரின் சமூக-பஹொளாதாரப் பின்னணியூகிக் கப்பட்ட மூடியாதிரூக் கிறதூ. அவர் சாப்பிடூம் ஓரூ வாரத்திற்கான உணவூ ஓரஹே நாளில் ஏன் தயாரிக் கப்பட்ட வணேடூம் என்பதூ யாரூக் கூம் தரெயாதூ. நாவலின் மூடிவில் Knott அறியப்பட மூடியாதவராக வாட்டூக் கூ மட்டூமல்ல, நமக்கூம் தான் இரூக் கிறார். “கஹேடஹேவூக் காகக் காத்திரூத்தலில்” வரூம் Godot க்கூம் Knott க்கூம் நிறயை ஓற்றுமகைள் உள்ளன. மலேமூம் Watt இன் பெயரில் what? என்ற கஹே வி ஓரூபஹொட்பன் மஹழியாக இரூக் கிறதூ. அவ்வாறஹே Knott இன் பெயரில் Not உம் (Not), இல்லலை (Nought), ஓற்றுமஹே இல்லலை சிக் கல், மூடிச்சூ பஹேன்ற அர்த்தங் களூம் அதிர்கின்றன.

காஹ்ப்காவின் கஹேட்டை (The Caste) நாவலூக் கூம் வாட் நாவலூக் கூம் நிறயை பஹொதுத்தன் மகைள் காண்ப்படூகின்றன. கஹேட்டை நாவலில் k. என்பவஹூக் கூ கஹேட்டையிலிரூந்து சர்வயேர் வலேகைக் கூ ஆணை வரூகிறதூ. கஹேட்டயை அடநைந்து அவஹூக் கான வலேகை எனன்னென் என்று தரெரிந்து கஹேள் வதூ எளிய காரியம். இதில் k. வூக் கூ ஏற்படூம் தஹெடர்ந்த தடகைள், சிக் கல்கள் ஓரூவரபைப்பதை தியமாகக் கக் கஹடியவை. k வூம் வாட்டைப் பஹேல தரக் கத்தில் நம் பிக் கை வபைப் பவன். கஹேட்டை நாவலின் அதிபர் West West நாவலில் தஹேன்றுவதஹே இல்லை. வாட் நாவலில் Knott தஹேன்றினாலூம் வாட்டூக் கூ மனதில் பதியூம் படியான காட்சி கிடபைப்பதில்லை.

வாட் நாவல் யதர்த்த வகை நாவலபைப் பஹேலல்லாதூ ஓரூ நிகழ்வினை அதன் சகல சாத்தியப்பாடூகளூடன் அலசூகிறதூ. கணிதக் கஹூகளயைமூம், Permutation-Combination ஹயூம் சஹீழ்நிலகைளை அலசூவதற்கூ பகெக்கஹெ பயன்படூத்துகிறார். மூதல் பதிப்பு பாரிசில் Olimpia Press மஹலம் 1953ஆம் ஆண்டூ வளெயிடப்பட்டதூ.

□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ “□□□□”

Written by - பிரம் மராஜன் -

Wednesday, 31 August 2011 20:36 - Last Updated Wednesday, 31 August 2011 21:19

நன்றி: <http://brammarajan.wordpress.com/>